

ROOTWORDS OF SURAH AL BAQARAH 33-39

تُ+بُدُونَ	أَعْلَمُ	إِنِّي	بِأَسْمَائِهِمْ	أَنْبِئُهُمْ
ب د و - جمع	ع ل م	اسْم + ضمير	س م و + ضمير	ن ب أ + ضمير
تم + ظاهر کرتے ہوں	میں + جانتا ہوں	بیشک + میں	ساتھ + نام کے ان کے	بتاؤ + ان کو کے
you reveal	I know	Indeed I	with their names	Inform them

أَسْكُنْ	أَبَنِي	قُلْ+نَا	تَ+كُثُمْ+ونَ	كُنْ+تُمْ
س ک ن	أ ب ی	ق و ل + ضمير	ک ت م - جمع	ک و ن + ضمير
رہوں	انکار کیا	کہا + ہم نے	تم + چھپاتے ہوں	ہو + تم
Dwell	He refused	We said	You conceal	You were

حَيْثُ	رَغَدًا	كُلْ+ا	زَوْجٌ+لَّوْ	أَنَتَ
ح ی ث	ر غ د	آک ل + ضمير شنبیہ	ز وج + ضمير	ضمير
جہاں سے	جی بھر کے با فراغت	کھاؤ + تم دونوں	بیوی + تمہاری	تم
(from) wherever	freely	you both eat	your spouse	You

فَ+أَرَلُ+هُمَا	فَ+تَ+كُونَ+ا	الشَّجَرَة	تَقْرَبُ+ا	شَيْءٌ+ثُمَّا
زَلَلُ + ضمير شبيه	كَوْنُ + ضمير شبيه	شجر	قَرْبُ + ضمير شيء	شَيْءٌ أُ + ضمير شيء
پھر + پھسلا دیا + ان دونوں کو	پس + ہو جاؤ گے + تم دونوں	درخت	قریب جانا + تم دونوں	چاہو + تم دونوں
Then made [both of] them slip	lest you [both] be	the tree,	[you two] approach	you [both] wish

بَعْضُ+كُمْ	أَهْبِطُ+وَأْ	كَانَ+ا	مِمَّا	فَ+أَخْرَجَ+هُمَا
بعض + ضمير	ھب ط - جمع	کون + ضمير شبيه	من + ما	خرج + ضمير شبيه
بعض + تم میں سے	اتر جاؤ	تھے + وہ دونوں	سے + جو	پھر + نکلوادیا + ان دونوں کو
some of you	Go down (all of you),	they [both] were	From What	Then he got [both of] them out

حِينِ	إِلَى	مَتَاعٌ	مُسْتَقِرٌّ	عَدُوٌّ
حی ن	حرف	متاع	قرر	عدو
ایک وقت کے	طرف	فالنہ اٹھانا ہے	ٹھکانہ ہے / قرار ہے	دشمن
a period	for	a provision	a dwelling place	(as) enemy

تَبِعَ	يَأْتِيَنَّ + كُمْ	فَإِمَّا	فَتَابَ	فَتَلَقَّى
ت ب ع	آتِي + ضمیر		ت و ب	ل ق ي
پرودی کی	آجائے + تمہارے پاس	پھر + اگر	پھر + مہربان ہوا	پس + سیکھ لئے
follows	comes to you	so when	So (his Lord) turned	Then received

خَالِدٌ+ونَ	النَّارِ	إِيمَاتٍ+نَا	كَذَّبُ+وَأْ	يَ حَزَنُ+ونَ
خ ل د - جمع	ن و ر	أَيِّي + ضمیر	ك ذ ب - جمع	ح ز ن - جمع
ہمیشہ رہنے والے ہیں	آگ	ساتھ آیات + ہماری	جھٹلایا + انہوں نے	وہ + غمگیں ہوں گے
(will) abide forever	The fire	Our Signs	deny	They will grieve.